



**eurostat**

## **EUROSTAT NEWS**

11/12-1977



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR  
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Luxembourg, Centre Européen, Boîte postale 1907 - Tel. 43011 Telex. Comeur Lu 3423  
1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) - Tel. 735 80 40

To obtain this bulletin regularly  
please apply to:

**EUROSTAT**  
Publications  
B.P. 1907  
Luxembourg  
Grand Duché de Luxembourg

*Printed in Belgium*

Catalogue-number : CA-AB-77-012-EN-C

# **EUROSTAT NEWS**

11/12-1977



TABLE OF CONTENTS

Page

PART 1 - NEWS ITEMS

7	Social indicators for the European Community
8	Economic indicators for industry
9	Appointment to the Statistical Office

PART 2 - EUROSTAT PUBLICATIONS

14	Annual publications
18	Special studies and publications
23	Periodicals

PART 3 - CONTRIBUTIONS TO EUROPEAN STATISTICS

(STUDIES, ANALYSES)

31	Zum Verhältnis zwischen Recht der Europäischen Gemeinschaften und Deutschem Recht auf dem Gebiet der Statistik, dargestellt am Beispiel einer Richtlinie des Rates
----	--



**PART 1      NEWS ITEMS**





SOCIAL INDICATORS FOR THE EUROPEAN COMMUNITY (1)

A first volume of Social Indicators for the European Community has just been published. It presents the results of work by the Statistical Office of the European Communities on the production of summary indicators required as background for social policy making and discussion at Community level.

The need for such statistics was made explicit in the Social Action Programme approved by a resolution of the Council of Ministers in 1974. One of the objectives of the programme is the development of social indicators 'to provide comprehensive and comparative data on past and present developments in the social situation in the member countries of the Community, as a means of encouraging the progressive convergence of social conditions in the Community and of providing an essential basis for Community decisions concerning common targets in the social field.'

This first stage of the work is based mainly on available national data and aims to present a limited number of easily understood series which cover the main fields of social interest. The statistics available across the Community on a comparable basis are inevitably fewer and less detailed than those for individual countries. The series of Community social indicators are, therefore, not yet comprehensive or complete. The SOEC intends, however, to progressively improve the scope and coverage in subsequent publications.

The volume presents indicators for eight aspects of social life, namely, demography, employment, working life, standard of living, social protection, health, education and housing. An additional chapter contrasts developments in the Community with other regions of the world. In general the indicators focus on persons rather than on institutions or organisations. They cover a time-span of some twenty years at five-yearly intervals and are presented in the form of indices, ratios or proportions rather than as absolute numbers so as to permit comparisons between countries and illustrate trends.

---

(1) See part 2, page 14

ECONOMIC INDICATORS FOR INDUSTRY

At the beginning of 1978, EUROSTAT will publish a new monthly bulletin entitled "Economic indicators for industry". Simple in presentation, but intended for rapid distribution, its purpose is to show the most recent indicators for industrial activity in the Member States of the EEC and, where possible, in some non-member countries (the United States, Japan, OECD zone, etc).

The new publication will show the indices of industrial production for 40 branches of industry which have hitherto been published in the "Quarterly bulletin of industrial production". In the new bulletin these indices will be published at the end of the second month after the period referred to (for example Bulletin N° 1, to be published at the end of January, will give the data for November). The indices will be in two forms : data adjusted for variations in the number of working days in the month, and data adjusted for seasonal variations.

In the course of 1978, the contents of "Economic indicators for industry" will be progressively extended to include other indicators for turnover, orders received, number of employees, gross wages and salaries, and the number of hours worked. Methodological supplements and retrospective series will also be incorporated in the regular publications.

APPOINTMENT TO THE STATISTICAL OFFICE

At the Commission's 45th session, on October 5th, Mr Egide HENTGEN, Assistant to the Director General of the Statistical Office, was nominated by the Commission as Head of Division "Dissemination of Information" on the proposition of Mr ORTOLI and Mr TUGENDHAT.

The Division "Dissemination of Information" coordinates and centralizes the activities of the Office concerning publications, data banks, studies and enquiries.



**PART 2      EUROSTAT PUBLICATIONS**

The EUROSTAT publications are delivered  
by the following sales agents:

### Belgique - België

*Moniteur belge - Belgisch Staatsblad*

Rue de Louvain 40-42 —  
Leuvenseweg 40-42  
1000 Bruxelles — 1000 Brussel  
Tel 512 00 26  
CCP 000-2005502-27 —  
Postrekening 000-2005502-27

*Sous-dépôts - Agentschappen*

Librairie européenne —  
Europese Boekhandel  
Rue de la Loi 244 — Welstraat 244  
1040 Bruxelles — 1040 Brussel

CREDOC

Rue de la Montagne 34 — Bte 11  
Bergstraat 34 — Bus 11  
1000 Bruxelles — 1000 Brussel

### Danmark

*J.H. Schultz - Boghandel*

Montergade 19  
1116 København K  
Tel 14 11 95  
Girokonto 1195

### BR Deutschland

*Verlag Bundesanzeiger*

Breite Straße - Postfach 108 006 - 5000 Köln 1  
Tel (0221) 21 03 48  
(Fernschreiber Anzeiger Bonn, 08 882 595)  
Postcheckkonto 834 00 Köln

### France

*Service de vente en France des publications  
des Communautés européennes*

*Journal officiel*  
26 rue Desaix  
75 732 Paris — Cedex 15  
Tel (1) 578 61 39 — CCP Paris 23-96

### Ireland

*Government Publications*

Sales Office  
G.P.O. Arcade  
Dublin

or by post from

*Stationery Office*

Beggars Bush  
Dublin 4  
Tel 68 84 33

### Italia

*Libreria dello Stato*

Piazza G. Verdi 10  
00198 Roma Tel (6) 85 08  
Telex 62008  
CCP 1/2640

*Agenzia*

00187 Roma Via XX Settembre  
(Palazzo Ministero  
del Tesoro)  
20121 Milano Galleria  
Vittorio Emanuele 3  
Tel 80 64 06

### Grand-Duché de Luxembourg

*Office des publications officielles  
des Communautés européennes*

5 rue du Commerce  
Boîte postale 1003 — Luxembourg  
Tel 49 00 81 — CCP 19 190-81  
Compte courant bancaire  
BIL 8-109 6003/300

### Nederland

*Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf*

Christoffel Plantijnstraat 5-Gravenhage  
Tel (070) 81 45 11  
Postgiro 42 53 00

### United Kingdom

*H.M. Stationery Office*

P.O. Box 569  
London SE1 9NH  
Tel (01) 928 6977 ext 365  
National Giro Account 582 1002

### United States of America

*European Community Information Service*

2100 M Street N.W.  
Suite 107  
Washington DC 20 037  
Tel (202) 872 8350

### Schweiz - Suisse - Svizzera

*Librairie Payot*

6 rue Grenus  
1211 Genève  
Tel 31 89 50  
CCP 12 236 Genève

### Sverige

*Libranie C.E. Fritze*

2 Fredsgatan  
Stockholm 16  
Postgiro 193, Bankgiro 73/4015

### España

*Libreria Mundi-Prensa*

Casiello 37  
Madrid 1  
Tel 275 46 55

**Andre lande - Andere Länder - Other countries - Autres pays - Altri paesi - Andere landen**

Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer - Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften - Office for Official Publications of the European Communities - Office des publications officielles des Communautés européennes - Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee - Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

Luxembourg 5 rue du Commerce Boîte postale 1003 Tel 49 00 81 CCP 19 190-81 Compte courant bancaire BIL 8-109/6003/300

SUMMARY

<u>Published :</u>	<u>Page</u>
<u>Special publications and series :</u>	
Input-Output Tables 1970, Vol. 1-5	19
Structure of earnings in wholesale and retail distribution, banking and insurance in 1974, Vol. 1	21
Confidentiality and business statistics in the EC (D, E, F, DK)	18
<u>October 1977 :</u>	
Statistics on education 1970-76	15
Coal statistics	15
Gas prices 1970-76 (E/F)	12
<u>November 1977 :</u>	
Social accounts in the European Community - Social protection accounts	14
Statistical yearbook of Transport, communications, tourism - 1975	17
Tariff statistics - 1975	17
Survey of retail prices 1975	18
<u>To be published shortly :</u>	
Regional statistics : Population, employment, living standards	20
Electrical energy statistics	16
Gas statistics	16
Demographic statistics 1960-1976	20
Milk and milk products	22
Gasprices (D/I)	22
National accounts - ESA - Aggregates - 1960-1976	14
Methodology of the EC-Index of producer prices of agricultural products	21

ANNUAL PUBLICATIONS

Purple series : National accounts - ESA - Aggregates - 1960-1976

Price : £  
DKr  
US\$  
FB

Approximately 120 pages Format A 4

Editions E/F/NL and DK/D/I to be published in December 1977

Results of the principal aggregates of the national accounts drawn up according to ESA (European System of Integrated Economic Accounts). Seventeen years of development and comparison between the Community as a whole (EUR-9), the nine Member States, the United States and Japan. The data are expressed in monetary units (Eur and national currencies), in indices and in growth rates.

Yellow series : Social accounts in the European Community -  
Social protection accounts

Price : £ 4.90  
DKr 49  
US\$ 8.30  
FB 300

202 pages Format A 4

Multilingual edition published in November 1977

Structure by scheme and nature of social expenditure and of their financing. Distribution and function of the social benefits granted to households.

Social indicators for the European Community - 1960-1975

Price : £ 8  
DKr 85  
US\$ 14  
FB 500

488 pages Format A 4

Multilingual edition published in November 1977

This publication represents a first attempt to bring together, for the nine Member States of the European Community, broadly comparable data in eight areas of social concern, namely, demography, employment, working life, standard of living, social protection, health, education and housing. The data are presented in such a form as to permit comparisons to be drawn across countries and to illustrate trends since the early 1960s.



Statistics on education - 1970-1976

Price : £ 7.70  
DKr 78,15  
US\$ 13.35  
FB 500

198 pages                      Format A 4

Multilingual edition    published in October 1977

This publication presents the principal figures relating to the school and university systems in the Community between the schoolyears 1970/71 and 1975/76. To the statistics previously published in this field (distribution of pupils and students by type and level of education and by region) have been added new data which will from now on be periodically updated.

The distributions of numbers of pupils and students have also been calculated by age and according to the foreign languages learned; students have been classified by field of study. In a certain number of countries it has been possible to isolate and analyse separately foreign pupils and students. Finally, for the first time in this publication there are tables concerning the teaching staff and on the educational expenditure of general government. It will be noted that all the classifications by level or field of study correspond to those in the International Standard Classification of Education (ISCED).

Ruby series :      Coal statistics - 1976

Price : £ 2.40  
DKr 24,60  
US\$ 4.20  
FB 150

79 pages      Format A 4

Multilingual edition    published in October 1977

This publication supplies the vast array of harmonised data, in large part definitive, permitting one to see at a glance the actual and synthetic activity in the coal industry over the past year. The concepts used are those utilized within the coal industry. The data catalogued include : hard coal, patent fuel, coke, lignite and lignite briquettes and encompasses production, stock movements, foreign trade and inland deliveries. The provisioning of cokeries and of electrical power stations are also analysed.

Ruby series : Gas statistics

Price : £	1.60
DKr	17
US\$	2.80
FB	100

Approximately 45 pages Format A 4

Bilingual edition E/F to be published in December 1977

The publication "Gas statistics 1976" provides balance sheets and tables relative to the gas industry following an established harmonized methodology. It embraces the different combustible gases : natural gas, coke oven gas, blast furnace and works gas. The figures are not simply limited to the year 1976. In certain cases the values for 1970 and 1975 are given in order to indicate the short term trends.

A series of tables with the structural data as well as an analysis of the transformations in gas works are also included in the brochure.

Electrical energy statistics

Price : £	3.20
DKr	34
US\$	5.60
FB	200

Approximately 100 pages Format A 4

Bilingual edition E/F to be published in December 1977

This publication furnishes detailed harmonised and preponderantly definite data concerning the electrical economy during the past calendar year. It gives the specialist additional information and a rapid updating of time series published in the yearbook Energy.

It is composed of five parts : characteristical data - summarized balance-sheets - production - transformation in the power stations - consumption - electrical power plant.

Red series :      Tariff statistics - 1975 (4 volumes)

Price :

4 volumes		per volume	
£	36	£	12
DK	352	DK	117
US\$	60,75	US\$	20,25
FB	2.250	FB	750

1607 pages    Format A 4

Bilingual edition German/French published in November 1977

Imports by weight and by value of the EEC and of each Member State, classified by country of origin for each subdivision of the Common Customs Tariff.

Crimson series :      Statistical yearbook of Transport, communications, tourism - 1975

Price : £	11
DKr	118,70
US\$	19.35
FB	700

133 pages    Format A 4

E/P edition published in September 1977

D/I and DK/BL editions            published in November 1977

Statistics on the infrastructure, on the equipment, and on the operations of the different modes of transport.

Statistics on traffic accidents, and on communications (post, telegraph, telex, telephone, radio, and television) and on tourism.

SPECIAL PUBLICATIONS AND SERIES

Orange series :      Confidentiality and business statistics in the European Community

Price : £            3.20  
         DKr         31,30  
         US\$         5.40  
         FB          200

147 pages    Format C 5

Editions DK, D, E, F, I, NL

Published : D, E, F, DK

It is the constant concern of the official statistical services to safeguard the confidentiality of the information with which they are entrusted. Each Member Country has its own customary procedures taking the form, in many cases, of national laws defining the rules of confidentiality applicable to business statistics.

These rules, which were elaborated in a national context, are now applied to Community statistics where they have led, in combination, to a far more drastic shrinkage of information than that which they cause at a national level. At the same time, in industrial circles in every Member Country, there is evident reluctance to release more information than is released by the others, apprehensions conducive to the development of a restrictive approach.

For that reason, the Statistical Office of the European Communities has decided, in agreement with the national statistical services, to examine this problem with a view to its solution. This report is a major contribution to such an undertaking. Its preparation was rendered possible by the collaboration of the various National Statistical Institutes, which not only provided the author with the necessary information regarding the laws and practices relating to the confidentiality of business statistics in their respective countries but also submitted their comments on the first version of the report. Nevertheless, as the author himself has emphasized in his preface, the opinions expressed in this document are strictly his own, and are in no way to be taken as those of the national statistical services or of the Commission of the European Communities.

By circulating this report, the Statistical Office of the European Communities hopes to elicit the reactions and opinions of its readers, including in particular the organisations representing the producers and users of business statistics.

Survey of retail prices 1975

Price : £            1.60  
         DKr         15,50  
         US\$         2.70  
         FB          100

74 pages    Format A 4

Editions : E/F, D/I, DK/NL published in November 1977

Results of consumer price survey conducted in autumn 1975 in the capitals of the Community. Average retail prices in national currencies.

Purple series : Input-output tables 1970

Price :

complete series		per volume	
£	30.50	£	4.25
DKr	393,50	DKr	55,-
US\$	71.60	US\$	10.10
FB	2.500	FB	350

Special 9-volume series Format A 4

Published :

Volume 1 - Methodology 1970-1975 : 38 pages  
F, D, E, NL, I, DK

Volume 2 - United Kingdom 1970 : 121 pages  
Edition E/F

Volume 3 - Nederland 1970 : 119 pages  
Edition NL/F

Volume 4 - Italy 1970 : 119 pages  
Edition I/F

Volume 5 - Belgium 1970 : 120 pages  
Edition NL/F

Volume 1 of this series describes the methodology established by the SOEC for the construction of input-output tables calculated, from the year 1970 on, according to Community rules. A general description of the input-output table is given, with some detail on its various components and their relationships. The classifications and the accounting rules which are used are defined by a number of references to the European System of integrated economic Accounts (ESA). The last chapter shows a few examples of the way in which the tables can be used for economic analysis.

Each of the volumes 2 to 7 deals with the input-output table of one country (United Kingdom, the Netherlands, Italy, Belgium, Germany, France). In each volume, the first part describes the problems encountered when using the Community classifications and methods and the adjustments made in order to improve comparability from one country to another. A short description of the table is also given. The second part is composed of the input-output table expressed in units of account EUR, tables of direct coefficients (vertical and horizontal) and several tables of indirect coefficients (inverse matrix, content of imports, content of primary inputs in the final uses).

Volume 8 will put together the tables for the countries and the one for the Community. Volume 9 will present the corresponding coefficient tables and will include a comparative analysis of the economic structure of the various countries.

Purple series : Regional statistics : Population, Employment, Living standards

Price : £	4.75
DKr	31
US\$	8.25
FB	300

Approximately 360 pages Format A 4

Multilingual edition to be published in December 1977

This publication contains the most recent statistics on social conditions in the 140 regions of the European Communities :

- Total population and population growth, births, deaths, trends in birth and death rates, age structure, trend of population, interregional movement of population.
- Employment and structure of employment broken down by sex, age, categories of activity, branches of activity.
- Registered unemployment.
- Indicators of the quality of life : physical environment, education, health, miscellaneous indicators of standard of living, workers' earnings.

The yearbook includes a folding map of the regions and 10 maps illustrating the main topics.

Demographic statistics 1960-1976

Price : £	4.80
DKr	51
US\$	8.30
FB	300

Approximately 125 pages Format A 4

Multilingual edition to be published in December 1977

While all member countries possess highly developed systems of demographic statistics, the wide diversity of practice with regard to the publication and presentation of results make it very difficult to obtain comparable and up-to-date information necessary to study trends within the Community. The present publication, which is the first of a new annual series, represents an attempt to make good this deficiency. All the principal series of demographic statistics are covered, namely population by sex and age groups, births, deaths, migration, marriages, divorces, fertility, life expectancy and population projections. Both absolute numbers and rates are given in considerable detail for countries and for the total Community.

Structure of earnings in wholesale and retail distribution,  
banking and insurance in 1974

		Price :	
		complete series	per volume
£	55	£	7,30
DKr	708	DKr	94,50
FB	4.500	FB	600
US\$	130	US\$	17,20

Special series in 10 volumes Format A 4

Volume 1 - Methods and Definitions : 223 pages  
multilingual published

This survey has been conducted simultaneously, and according to identical methods, in the 9 countries of the European Community.

Its essential objective was to obtain details of the earnings and of individual characteristics (sex, age, level of professional qualification, length of service, etc.) of employed persons, and of the structure (branch of activity, size, etc.) of the enterprises employing them, in order to bring out the relationships between these facts and the levels of remuneration.

The results are published in one volume for each country.

Methodology of the

Green series : EC-Index of producer prices of agricultural products

Price : £	6.20
DKr	62,50
US\$	10.70
FB	400

Approximately 270 pages Format A 4

Multilingual edition to be published in December 1977

This publication is a treatise. It contains the description of the method, the composition and, enriched by graphs, the evolution of the new EC-Index (EUR-9) of the producer prices for agricultural products (base 1970 = 100).

The field of observations covered by the index has been enlarged with regard to the former EC-Index (EUR-6). Numerous seasonal products have been included. Whereas on the annual basis the index comprises also the prices for fruit and vegetables, this information is not yet available at monthly level.

The evolutions presented are concerning the months from January 1969 to December 1975.

Milk and milk products

Price : £ 5.50  
DKr 59  
US\$ 10  
FB 350

Approximately 150 pages Format A 4

Multilingual edition to be published in December 1977

The brochure covers the period up to 1976 in the nine Member States and contains the following information :

- data on the utilization of whole and skimmed milk at the level either of agricultural holdings or of dairies;
- balance sheet for the utilization of butterfat in dairies;
- supplies statements for dairy produce;
- breakdown by region of milk and cream collection.

The retrospective series generally refer to the six founder Member States, but in certain cases comparable data were also obtained for the three new Member States.

Ruby series : Gas prices

Price : £ 13.00  
DKr 140,70  
US\$ 24  
FB 900

264 pages Format A 4

Edition E/F published in October 1977  
Edition D/I to be published in December 1977

The study gives the results of the enquiry into gas prices for the period 1970-76 in the nine countries of the Community, with a breakdown covering 29 locations and indication of three values (price without taxes, taxes, selling price). The results are presented in tabular form, illustrated with graphs, and accompanied by a commentary for each country covering : organisation, regulations, tariffs, taxes and detailed analysis of prices. The study concludes with an international comparison for the gas industry overall.



EUROSTAT PERIODICALS

Orange series : Monthly general statistics bulletin

price

subscription :	£	21.45	individual issue :	£	2.60
	DKr	231		DKr	27,60
	US\$	36.60		US\$	4.40
	FB	1.500		FB	180

approximately 195 pages Format A 4 monthly

Principal figures on the short-term economic evolution in the enlarged Community, i.e. : employment, industry, services, foreign trade, prices and wages, finance, balance of payments.

Yellow series : Hourly earnings - Hours of work

subscription :	£	8.60	individual issue :	£	5.70
	DKr	85,40		DKr	57,60
	US\$	14.70		US\$	2.80
	FB	540		FB	360

approximately 248 pages Format A 4 6-monthly

Harmonized data on workers' hourly wages and weekly hours worked, plus indices of developments in employees' monthly salaries. These data are broken down according to NACE, and, for certain countries, by region.

Green series : Crop production

subscription :	£	25	individual issue :	£	2.85
	DKr	270		DKr	30,80
	US\$	42.70		US\$	4.90
	FB	1.750		FB	200

approximately 120 pages Format A 4 11 issues per year

The most recent information on

- 1) Crop production of arable land (area, yield, production)  
or Fruit and vegetable production (area, yield, production)
- 2) Areas sown (twice a year)
- 3) Stocks and deliveries of cereals and potatoes
- 4) Meteorological report
- 5) Supply balances for crop products (3 or 4 per year).

Monthly statistics of meat

subscription : £	32.80	individual issue : £	3.85
DKr	354	DKr	41,55
US\$	56.10	US\$	6.60
FB	2.300	FB	270

approximately 132 pages Format A 4 monthly

Publication of monthly statistics supplied by Member States in application of the Council's Directives 68/161/EEC and 73/132/EEC concerning surveys to be carried out in the cattle and pig sectors. The bulletin contains information on slaughtering, on foreign trade in live animals, on production by species and by country. In addition, it may also give information on head structure - comments (red pages) - information about supply balances.

Monthly statistics of milk

subscription : £	20	individual issue : £	2.60
DKr	215,50	DKr	27,60
US\$	34.15	US\$	4.40
FB	1.400	FB	180

approximately 70 pages Format A 4 10 issues per year

Publication of weekly and monthly statistics transmitted by Member States in compliance with the Council directive of 31st July 1972, on the statistical surveys to be made by Member States concerning milk and milk products (72/280/EEC). The bulletin contains the data relating to cows milk collection and the production of processed products by the dairy industry. From time to time the bulletin may contain a commentary on the supply balance sheets and information on dairy structure.

Monthly statistics of eggs

subscription : £	20	individual issue : £	2.60
DKr	215,50	DKr	27,60
US\$	34.15	US\$	4.40
FB	1.400	FB	180

approximately 70 pages Format A 4 10 issues per year

Publication of monthly statistics transmitted by Member States in compliance with the Council regulation 1349 and 2335 on the commercialisation of hatching eggs and farmyard poultry chicks. The bulletin contains data on the selection, multiplication and the uses by species as well as trade with third countries. In addition the bulletin may contain data on structure of hatcheries, commentaries (pink pages) and information on supply balance sheets (green pages).

Prices of vegetable products

subscription :	£	28.60	individual	£	3.75
(Prices of animal	Dkr	308	issue :	Dkr	41,45
products included)	US\$	48.80		US\$	6.40
	FB	2.000		FB	260

approximately 108 pages Format A 4 bi-monthly

Monthly and annual up-dating of the selling prices of the most important vegetable products and of a number of products processed by the food industry. The prices are given in national currency and in EUA as well. The monthly evolutions of the prices in EUA of most products are illustrated also by graphs.

Prices of animal products

subscription :	£	28.60	individual	£	3.75
(Prices of vegetable	Dkr	308	issue :	Dkr	41,45
products included)	US\$	48.80		US\$	6.40
	FB	2.000		FB	260

approximately 140 pages Format A 4 bi-monthly

Monthly and annual up-dating of the selling prices of the most important animal products and of a number of products processed by the food industry. The prices are given in national currency and in EUA as well. The monthly evolutions of the prices in EUA of most products are illustrated also by graphs.

Prices of the means of production

subscription :	£	10.70	individual issue :	£	3.60
	Dkr	115,50		Dkr	38,50
	US\$	18.30		US\$	6.10
	FB	750		FB	250

approximately 150 pages Format A 4 quarterly

Up-dated monthly and annual figures for the principal products bought by farmers. The series cover animal feed, fertilizers, transport and heating fuels, seeds and pesticides. The prices are given in national currency and in EUA as well. The monthly evolution of the prices in EUA of most products are illustrated also by graphs.

EC-Index of producer prices of agricultural products

subscription :	£ 11	individual issue :	£ 2.40
	DKr 115		DKr 24,60
	US\$ 19		US\$ 4
	FB 700		FB 150

approximately 28 pages Format A 4 bi-monthly

This monthly publication presents for EUR-9 and each of the member countries the evolution of the indices of the producer prices for agricultural products during the last known 12 months.

Blue series :

Quarterly bulletin of industrial production

subscription :	£ 8.60	individual issue :	£ 2.85
	DKr 92,50		DKr 30,80
	US\$ 14.65		US\$ 4.90
	FB 600		FB 200

approximately 170 pages Format A 4 quarterly

Annual and quarterly indices of industrial production in the countries of the Community.  
Data on production within the Community of certain raw materials and finished or semi-finished products.

Quarterly iron and steel statistical bulletin

subscription :	£ 21.45	individual issue :	£ 7.15
	DKr 231		DKr 77
	US\$ 36.60		US\$ 12.20
	FB 1.500		FB 500

approximately 340 pages Format A 4 quarterly

Yearly, quarterly and monthly statistics on production, deliveries, receipts, new orders, order books, external trade and stocks of iron and manganese ore, pig iron, crude steel and finished steel, on the apparent consumption of crude steel, on the consumption of raw materials in the iron and steel industry and on deliveries, receipts and stocks of iron and steel merchants and scrap merchants, on the registered labor force, hours worked and wages in the iron and steel industry.

Ruby series :

Coal - Monthly bulletin

subscription (Coal, Oil and natural gas, Electrical energy)	£ 12.85 DKr 139 US\$ 22 FB 900	individual issue : £ 0.45 (Coal) DKr 4,65 US\$ 0.75 FB 30
---	---	--

approximately 8 pages Format A 4 monthly

Produce monthly the principal statistical series characterising the short term movements in the coal industry.

Oil and natural gas - Monthly bulletin

subscription (Coal, Oil and natural gas, Electrical energy)	£ 12.85 DKr 139 US\$ 22 FB 900	individual issue : £ 0.72 1/2 (Oil and natural gas) DKr 7,70 US\$ 1.25 FB 50
---	---	---

approximately 16 pages Format A 4 monthly

Produce monthly the principal statistical series characterising the short term movements in the petroleum and gas industries.

Electrical energy - Monthly bulletin

subscription (Coal, Oil and natural gas, Electrical energy)	£ 12.85 DKr 139 US\$ 22 FB 900	individual issue : £ 0.35 (Electrical energy) DKr 3,85 US\$ 0.35 FB 25
---	---	---

approximately 12 pages Format A 4 monthly

Produce monthly principal statistical series characterising the short term movements in the electrical economy in general and fuel consumption in power stations in particular.

Red series :

Monthly external trade bulletin

subscription : £ 21.45 DKr 231 US\$ 36.60 FB 1.500	individual issue : £ 2.60 DKr 27,60 US\$ 4.40 FB 180
---	---

approximately 130 pages Format A 4 monthly

General summary of foreign trade of the European Community by countries and by products.  
Trends in EC trade by countries and by products.  
Indices.  
Trade of the main non-EC countries.

Trade flows

subscription : individual issue :

approximately 30 pages Format A 4 bi-monthly

Analysis of the external trade and related statistics of trading partners of the Community, particularly state-trading countries.

Crimson series :

Transport/Monthly tables

subscription :	£	10	individual issue :	£	1.15
	DKr	108		DKr	12,30
	US\$	17.10		US\$	1.95
	FB	700		FB	80

approximately 60 pages Format A 4 monthly

Monthly data on the carriage of goods and travellers, registration of motor vehicles, traffic accidents, etc. Publication on completion of the principal tables to appear in Annual statistics of transport and communication, tourism.

**PART 3      CONTRIBUTIONS TO EUROPEAN STATISTICS  
(STUDIES, ANALYSES)**

This part of "EUROSTAT NEWS", which will appear occasionally, contains original contributions on statistics, in particular on European statistics. The authors alone are responsible for the articles in question and the opinions expressed are not necessarily those of the Statistical Office of the European Communities nor of the Commission. The articles appear in one language only, that chosen by the author.



# Zum Verhältnis zwischen Recht der Europäischen Gemeinschaften und Deutschem Recht auf dem Gebiet der Statistik, dargestellt am Beispiel einer Richtlinie des Rates

Von Frank Reinders, **Brüssel**

## 1. Einleitung

Im Zuge der Integration innerhalb der Europäischen Gemeinschaften ist das Gemeinschaftsrecht immer mehr in den innerstaatlichen Bereich der einzelnen Mitgliedstaaten eingedrungen. Eine Folge dieser Entwicklung ist es, daß unter Umständen nationale Rechtsnormen und Normen des Gemeinschaftsrechts miteinander kollidieren. Dieses Nebeneinander zweier Rechtsordnungen hat auch für die Arbeit der amtlichen Statistik in der Bundesrepublik Deutschland große Auswirkungen.

Der vorliegende Beitrag behandelt diese Problematik aus der Sicht eines Statistikers am Beispiel der „Richtlinie des Rates vom 30. Mai 1972 zur Durchführung koordinierter konjunkturstatistischer Erhebungen in der Industrie und im warenproduzierenden Handwerk“<sup>1)</sup>. Um die Bedeutung einer Richtlinie im Rahmen des Gemeinschaftsrechtes und in ihrem Verhältnis zum einzelstaatlichen Recht würdigen zu können, ist ein Eingehen auf einige grundlegende Probleme des Gemeinschaftsrechtes und des deutschen Rechtes im allgemeinen sowie auf dem Gebiet der Statistik im besonderen unerläßlich.

---

<sup>1)</sup> Richtlinie des Rates vom 30. Mai 1972 zur Durchführung koordinierter Konjunkturstatistiken in der Industrie und im warenproduzierenden Handwerk (72/211/EWG), Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 128 vom 3. 6. 1972.

F. REINDERS

## 2. Die für das Gemeinschaftsrecht auf dem Gebiet der Statistik grundlegenden Bestimmungen der Gründungsverträge

Während sich die Einflußmöglichkeiten anderer internationaler Organisationen (Beispiel: O.E.C.D.) auf den innerstaatlichen Bereich der Mitgliedstaaten im Grunde auf den Charakter von „Empfehlungen“ beschränken, ist es ein charakteristisches Merkmal der Organe der Europäischen Gemeinschaften, daß sie legislative Kompetenzen haben.

Die Grundlage dieser Einflußmöglichkeiten wurde durch den Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl vom 18. April 1951<sup>2)</sup> (nachstehend kurz Montanunion-Vertrag genannt), durch den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft vom 25. März 1957<sup>2)</sup> (nachstehend kurz EWG-Vertrag genannt) sowie durch den Vertrag über die Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft vom 25. März 1957<sup>2)</sup> (nachstehend kurz Euratom-Vertrag genannt) geschaffen.

Die in den Grundsatzartikeln dieser drei Gründungsverträge festgelegten Vertragsziele können die dafür zuständigen Organe der Gemeinschaften nur erreichen, wenn sie über geeignete statistische Informationen verfügen. Die entsprechenden vertraglichen Grundlagen hierfür finden sich in Artikel 47 Montanunion-Vertrag, Artikel 213 EWG-Vertrag und Artikel 187 Euratom-Vertrag. Die im Wortlaut identischen Artikel 213 EWG-Vertrag und Artikel 187 Euratom-Vertrag lauten: „Zur Erfüllung der ihr übertragenen Aufgaben kann die Kommission alle erforderlichen Auskünfte einholen und alle erforderlichen Nachprüfungen vornehmen; der Rahmen und die nähere Maßgabe hierfür werden vom Rat gemäß den Bestimmungen dieses Vertrages festgelegt.“

Zur Erfüllung der allgemeinen Vertragsaufgaben bedienen sich die Gemeinschaftsorgane verschiedener Arten von Rechtsakten. Aufgabe dieser Rechtsakte ist es, die zur Erreichung der Vertragsziele notwendigen Mittel und Wege in eine geeignete Rechtsnorm zu „gießen“.

## 3. Die in den Gründungsverträgen vorgesehenen verschiedenen Arten von Rechtsakten

Die wichtigsten Arten von Rechtsakten zu denen der Rat und die Kommission befugt sind, sind in Artikel 14 Montanunion-Vertrag, Artikel 189 EWG-Vertrag sowie in Artikel 161 Euratom-Vertrag festgelegt.

In Artikel 189 EWG-Vertrag werden 5 Arten von Rechtsakten unterschieden:

---

<sup>2)</sup> Verträge zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften — Verträge zur Änderung dieser Verträge — Dokumente betreffend den Beitritt (Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften), Luxemburg 1973.

## Europäisches und Deutsches Recht auf dem Gebiet der Statistik

1. Verordnungen,
2. Entscheidungen,
3. Richtlinien,
4. Empfehlungen,
5. Stellungnahmen.

Zwar sind in Artikel 95 Montanunion-Vertrag, Artikel 235 EWG-Vertrag und Artikel 203 Euratom-Vertrag weitere Rechtsakte vorgesehen, doch soll darauf an dieser Stelle nicht näher eingegangen werden, da sie für Zwecke der Statistik bisher nicht angewendet wurden.

### a) Die Verordnung

„Die Verordnung hat allgemeine Geltung. Sie ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat“ (Art. 189 Abs. 2 EWG-Vertrag).

Die EG-Verordnungen dürfen keineswegs als „Rechtsverordnungen“ nach den Maßstäben des Grundgesetzes angesehen werden. Der Europäische Gerichtshof hat sie einmal als „quasi-legislatorische Maßnahmen“ bezeichnet, die in ihren innerstaatlichen Auswirkungen förmlichen Gesetzen weitgehend entsprechen.

Das Wesensmerkmal „allgemeine Geltung“ beinhaltet, daß die Verordnung — im Unterschied zur Entscheidung — Rechtswirkungen für eine unbestimmte Vielzahl von Sachverhalten und Personen ermöglicht.

Das Wesensmerkmal „in allen ihren Teilen verbindlich“ dient zur Unterscheidung von Richtlinien, die nur ein Ziel verbindlich festsetzen, dem einzelnen Mitgliedstaat aber die Wahl der Form und Mittel überlassen.

### b) Die Entscheidung

„Die Entscheidung ist in allen ihren Teilen für diejenigen verbindlich, die sie bezeichnet“ (Art. 189 Abs. 4 EWG-Vertrag).

Die Entscheidung dient zur praktischen Regelung von konkreten Einzelfällen und weist damit gewisse Ähnlichkeiten mit den Verwaltungsakten nach deutschem Recht auf. Von der Richtlinie unterscheidet sie sich dadurch, daß sie „in allen ihren Teilen“ verbindlich ist und sich nicht nur an Mitgliedstaaten sondern auch an Marktbürger richten kann.

### c) Die Richtlinie

„Die Richtlinie ist für jeden Mitgliedstaat, an den sie gerichtet wird, hinsichtlich des zu erreichenden Ziels verbindlich, überläßt jedoch den innerstaatlichen Stellen die Wahl der Form und der Mittel“ (Art. 189 Abs. 3 EWG-Vertrag).

Das Wesen der Richtlinie besteht darin, daß sie dem Empfänger — grundsätzlich nur Mitgliedstaaten — nur das anzustrebende Ziel vorschreibt, ihm aber bei der Realisierung freie Wahl der Mittel und Form überläßt.

F. REINDERS

d) Die Empfehlung und die Stellungnahme

„Die Empfehlungen und die Stellungnahmen sind nicht verbindlich“ (Art. 189 Abs. 5 EWG-Vertrag).

Der Unterschied zwischen diesen beiden Rechtsakten besteht darin, daß Empfehlungen auf Initiativen des Rates bzw. der Kommission zurückgehen, während Stellungnahmen eine Meinungsäußerung auf Veranlassung Dritter darstellen. Weder Empfehlungen noch Stellungnahmen können dem Europäischen Gerichtshof zur gerichtlichen Kontrolle vorgelegt werden.

4. Die besondere Bedeutung der Richtlinie im Rahmen des Gemeinschaftsrechts<sup>3)</sup>

Wie bereits oben erwähnt, schreiben Richtlinien den Mitgliedstaaten das zu erreichende Ziel vor, überlassen jedoch die Auswahl der Mittel und Methoden dem einzelnen Mitgliedstaat. Falls man den Versuch machen will, das Wesen der Richtlinie mit den Begriffskategorien des deutschen Staatsrechtes zu erfassen, so läßt sich eine gewisse Ähnlichkeit mit der Befugnis des Bundesgesetzgebers zur Verabschiedung von Rahmenvorschriften im Sinne von Artikel 75 Grundgesetz sehen. Auch Rahmenvorschriften dürfen den in Frage kommenden Tatbestand nicht bis in die letzte Einzelheit regeln, sondern es muß den Bundesländern noch etwas zu regeln übrig bleiben. Für EG-Richtlinien ist deshalb die Unterscheidung zwischen „Ziel-Elementen“ und „Mittel-Elementen“ von großer Bedeutung. Diese Unterscheidung zwischen „Ziel-Elementen“ und „Mittel-Elementen“ ergibt sich oftmals bereits aus der Natur des zu regelnden Tatbestandes, und zwar dann, wenn dem zu regelnden Gegenstand auf Grund von sachlicher Eigengesetzlichkeiten bereits eine ausgeprägte Ordnung innewohnt. Trotz dieser Ordnungselemente ist beim Erlaß von Richtlinien zu gewährleisten, daß den Mitgliedstaaten über die von den zuständigen EG-Organen verbindlich festgelegten Ziele hinaus noch Punkte von sachlichem Gewicht — eben die „Mittel-Elemente“ — zu regeln übrig bleiben. Bei der Einteilung von Richtlinienbestandteilen in „Ziel-Elemente“ und „Mittel-Elemente“ ist

---

<sup>3)</sup> Da der vorliegende Beitrag von einem Statistiker für Statistiker geschrieben wurde, ist hier nicht der Ort für eine grundsätzliche Diskussion aller juristischen Probleme. Zur Auseinandersetzung mit der Literatur sei deshalb vor allem verwiesen auf:

Ipsen, Hans Peter, Richtlinien-Ergebnisse. Festschrift für Carl Friedrich Ophüls. Karlsruhe 1965.

Ders., Europäisches Gemeinschaftsrecht. Tübingen 1972.

Oldekop, Dieter, Die Richtlinien der EWG. Göttingen 1968.

Zuleeg, Manfred, Das Recht der Europäischen Gemeinschaften im innerstaatlichen Bereich (Kölner Schriften zum Europarecht, Band 9) 1969.

Weber, Konrad, Die Richtlinie im EWG-Vertrag. Hamburger Abhandlungen aus dem Seminar für öffentliches Recht, Hamburg 1974.

## Europäisches und Deutsches Recht auf dem Gebiet der Statistik

insbesondere den unterschiedlichen institutionell-rechtlichen Strukturen und Rahmenbedingungen in den Mitgliedstaaten Rechnung zu tragen. Zu diesen institutionell-rechtlichen Rahmenbedingungen gehört auch die Frage, auf welchem rechtstechnischem Wege die EG-Rechtsakte in den Mitgliedstaaten vollzogen werden.

Im Interesse der Rechtssicherheit und aus Gründen der Praktikabilität scheint uns eine Anregung von Weber akzeptabel, der in Richtlinien etwaige Angaben von „Ziel-Elementen“ und „Mittel-Elementen“ deutlich trennen und als solche kennzeichnen möchte<sup>4)</sup>. Neben diesem praktischen Erwägungsgrund scheint uns jedoch in Anlehnung an Zuleeg<sup>5)</sup> die politische Implikation, die mit einer Richtlinie verbunden ist, zumindest von ebenso großer Bedeutung:

Die Einschaltung des nationalen Gesetzgebers zur Ausgestaltung der „Mittel“ der Richtlinie macht den nationalen Gesetzgeber nicht zum bloßen Vollzugsorgan von Entscheidungen, die von den Europäischen Gemeinschaften getroffen wurden, sondern dadurch wird dem Mitgliedstaat ein Entscheidungsspielraum belassen, der seine Integrationswilligkeit jedesmal von neuem herausfordert und jedesmal seine Kooperationsbereitschaft mit den Gemeinschaftsorganen verlangt.

### 5. Die für das deutsche Recht auf dem Gebiet der Statistik grundlegenden Bestimmungen

In der Bundesrepublik Deutschland hat nach Artikel 73 Grundgesetz der Bund die ausschließliche Gesetzgebung über die Statistik für Bundeszwecke. Auf Grund von Artikel 87 Grundgesetz ist durch das „Gesetz über die Statistik für Bundeszwecke vom 3. September 1953“<sup>6)</sup> das Statistische Bundesamt errichtet worden. Wegen des Mißbrauchs von statistischen Informationen während der NS-Zeit ging man bei der Verabschiedung dieses Gesetzes davon aus, die Rechtssphäre des Einzelnen im Zusammenhang mit der Einholung von statistischen Daten möglichst weitgehend zu schützen.

Nach Paragraph 6 dieses Gesetzes ist für jede Bundesstatistik — von gewissen Ausnahmen abgesehen — ein Gesetz oder eine Rechtsverordnung notwendig. Da die Voraussetzungen für eine auf Rechtsverordnung basierende Bundesstatistik sehr eng gefaßt sind (u. a. maximale jährliche Kosten von 500 000 DM), ergibt sich für die Praxis, daß für jede größere Erhebung ein förmliches Bundesgesetz erforderlich ist. Für die statistische Arbeit bedeutet dies, daß jeder von einem Bundesministerium kommende Auftrag zur Vorbereitung einer bestimmten Statistik nach den methodisch-technischen Vorarbeiten im Statistischen Bundesamt, nach Kosten-

---

<sup>4)</sup> Weber, Konrad, Die Richtlinie . . ., S. 64.

<sup>5)</sup> Zuleeg, Manfred, Das Recht . . ., S. 284 f.

<sup>6)</sup> Gesetz über die Statistik für Bundeszwecke (StatGes) vom 3. September 1953, Bundesgesetzblatt I, S. 1314, inzwischen mehrmals geändert.

F. REINDERS

schätzungen usw.<sup>7)</sup> schließlich zum Entwurf einer Rechtsgrundlage — Gesetz oder Rechtsverordnung — führt. § 7 dieses Gesetzes sieht ferner vor, daß in den entsprechenden Anordnungen (Gesetz oder Rechtsverordnung) der „Kreis der Befragten“ sowie „die zu erfassenden Tatbestände“ bestimmt werden. Als Übung hat sich dabei herausgebildet, daß bei der Bestimmung dieser Tatbestände nur der große Rahmen abgesteckt wird, um eine gewisse Elastizität zu gewährleisten „mit (der) sich möglichst viele Einzelfragen abdecken lassen... Ferner ist damit eine Entlastung des Gesetzgebers verbunden, der sonst schon wegen kleiner Änderungen in der Fragestellung der einzelnen Statistik bemüht werden müßte.“<sup>8)</sup>

Die in § 2 des Gesetzes im einzelnen genannten Aufgaben des Statistischen Bundesamtes sehen zwar auch vor, „Statistiken des Auslandes und der internationalen Organisationen zu sammeln und darzustellen“, doch ist damit im Grunde nur das gegenseitige Zurverfügungstellen von statistischen Informationen gemeint, die primär für Zwecke des Bundes erhoben wurden.

Die Durchführung von neuen Statistiken für Zwecke internationaler Organisationen ist damit nicht gemeint. Bei der seit geraumer Zeit stattfindenden Diskussion um eine Neufassung dieses Gesetzes wird man auch diesen sich aus der europäischen Integration ergebenden neuen Anforderungen Rechnung tragen müssen.

6. Die Richtlinie des Rates vom 30. Mai 1972  
(72/211/EWG) und die Probleme ihrer Anwendung  
in der Bundesrepublik Deutschland

EG-Richtlinien bedürfen zu ihrer Anwendung des Tätigwerdens des einzelnen Mitgliedstaates. Aus dem Gebiet der Statistik ist dabei für die Bundesrepublik Deutschland die Beachtung von § 6 des Gesetzes über die Statistik für Bundeszwecke von Bedeutung. Bundesstatistiken bedürfen danach — von gewissen Ausnahmen abgesehen — im allgemeinen eines förmlichen Gesetzes oder einer Rechtsverordnung (s. vorhergehenden Abschnitt).

Die Möglichkeit, die vorliegende Richtlinie durch Rechtsverordnung in Kraft zu setzen, dürfte ausscheiden, weil die Geltungsdauer von auf Rechtsverordnung beruhenden Bundesstatistiken auf drei Jahre begrenzt ist. Außerdem sieht § 6 Abs. 2 Satz 1 des Gesetzes über die Statistik für Bundeszwecke vor, daß in einem solchen Fall die Erhebung „für Bundeszwecke erforderlich“ sein muß. Im Falle der Richtlinie handelt es sich jedoch nicht um Bundeszwecke, sondern um Zwecke der Gemeinschaften. Aus den Erwägungsgründen der Richtlinie geht klar hervor, daß es die Kommission der Europäischen Gemeinschaften ist, die

---

<sup>7)</sup> Siehe hierzu: Das Arbeitsgebiet der Bundesstatistik (Hrsg.: Statistisches Bundesamt), Ausgabe 1971, S. 11 ff.

<sup>8)</sup> Das Arbeitsgebiet . . ., S. 19.

Europäisches und Deutsches Recht auf dem Gebiet der Statistik

„zur Erfüllung der ihr durch den Vertrag übertragenen Aufgaben kohärente und zwischenstaatlich vergleichbare statistische Unterlagen“ benötigt.

Aus diesen Überlegungen ergibt sich, daß im vorliegenden Falle die Voraussetzungen für die Durchführung aufgrund einer Rechtsverordnung nicht gegeben sind, daß es vielmehr auf Grund von § 6 Abs 1 des Gesetzes über die Statistik für Bundeszwecke dazu eines förmlichen Gesetzes bedarf.

Für die inhaltliche Ausgestaltung dieses zu verabschiedenden Gesetzes ist die Klassifizierung der verschiedenen Bestandteile der Richtlinie in „Ziel-Elemente“ und „Mittel-Elemente“ von grundlegender Bedeutung, denn vom Wesen der Richtlinie her sind nur letztere vom Bundesgesetzgeber zu regeln.

Bei dieser notwendigen Unterteilung möchten wir uns auf die oben erwähnte Rechtsfigur der „Natur der Sache“ stützen und zur praktischen Konkretisierung die der Richtlinie vorangestellten Erwägungsgründe heranziehen. Allgemeiner Zweck der Richtlinie ist die „Durchführung koordinierter Konjunkturstatistiken in der Industrie und im warenproduzierenden Handwerk“.

Als „Ziel-Elemente“ wird man deshalb zunächst die in Artikel 3 genannten Tatbestände und Indikatoren bezeichnen können, nämlich

1. die Indizes der industriellen Erzeugung,
2. den Umsatz,
3. den Auftragseingang aus dem Inland und aus dem Ausland,
4. die Bruttolohn- und -gehaltssummen,
5. die Zahl der abhängig beschäftigten Personen, darunter die der Arbeiter,
6. das geleistete Arbeitsvolumen.

Artikel 2 legt fest — unter Bezugnahme auf die Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige in den Europäischen Gemeinschaften (NACE-Ausgabe 1970) —, auf welche Tätigkeiten sich die oben angeführten Tatbestände und Indikatoren beziehen. Artikel 3 Abs. 2 und 3 bringen — unter Bezugnahme auf die NACE — eine genauere Bestimmung derjenigen Zweige, die von der Auftragseingangsstatistik erfaßt werden.

Die für die einzelnen Tatbestände und Indikatoren vorgeschriebenen Periodizitäten (monatlich bzw. vierteljährlich) sind ebenfalls als „Ziel-Elemente“ anzusehen. Die Festlegung der statistischen Einheit (Artikel 2 Abs. 2 Satz 1) im Sinne der „fachlichen Einheit“ — wie im Teil 1 der NACE definiert — dürfte ebenfalls als „Ziel-Element“ zu betrachten sein. Da die Art der statistischen Einheit in entscheidendem Maße das Ergebnis der Statistik beeinflusst, kann dem einzelnen Mitgliedstaat die Wahl dieser Einheit im Sinne eines „Mittel-Elementes“ nicht überlassen bleiben. Ausgehend von der in der statistischen Methodenlehre üblichen Abgrenzung von Tatbeständen in räumlicher, zeitlicher und sachlicher Hinsicht, könnte man geneigt sein, den Katalog der „Ziel-Elemente“ damit als abgeschlossen zu betrachten.

F. REINDERS

Die in den Erwägungsgründen der Richtlinie als notwendig aufgeführten „kohärente(n) und zwischenstaatlich vergleichbare(n) statistische(n) Unterlagen“ erfüllen die oben als „Ziel-Elemente“ bezeichneten vier Grundvoraussetzungen, nämlich:

1. gleiche Tatbestände und Indikatoren;
2. gleicher Erfassungsbereich;
3. gleiche Periodizität;
4. gleiche statistische Einheit.

Ausgehend von der oben erwähnten Rechtsfigur der „Natur der Sache“ scheint jedoch auf Grund der Besonderheiten in bezug auf statistische Erhebungen eine zweifache Definition der „Ziele“ nötig, und zwar

- a) eine notwendige Definition und
- b) eine hinreichende Definition.

Unter notwendiger Definition wäre die Zielbestimmung im Sinne der obigen vier Grundvoraussetzungen zu verstehen. Mit dieser Definition ist jedoch lediglich ein abstrakter „Zielraum“ festgelegt. Um diesen „Zielraum“ „operationabel“ zu machen, bedarf es als Ergänzung einer hinreichenden Definition. Von den oben erwähnten vier „Ziel-Elementen“ sind die „Periodizität“ sowie die „statistische Einheit“ sowohl notwendig als auch hinreichend definiert. Die einzelnen Tatbestände und Indikatoren sowie der Erfassungsbereich sind in der Richtlinie jedoch nur in notwendiger, nicht aber in hinreichender Weise definiert. Wir wollen dies an einigen Beispielen erläutern:

Im Schiffbau erstreckt sich die Produktionsdauer eines Schiffes oftmals über mehrere Jahre. Andererseits ist es üblich, daß der Auftraggeber während der Bauzeit gewisse Abschlagszahlungen leistet, die sich weitgehend am Baufortschritt orientieren. Im System der alten Umsatzsteuer in der Bundesrepublik Deutschland (bis 31. 12. 1967) galten diese über einen längeren Zeitraum verteilten Abschlagszahlungen als steuerpflichtiger Umsatz. Mit der Einführung der Mehrwertsteuer änderte sich jedoch auch der Umsatzbegriff. Seither gilt als Umsatz nur noch das „vereinbarte Entgelt“ im Sinne der Schlußabrechnung. Abschlagszahlungen sind zwar weiterhin üblich, gelten aber nicht mehr als Umsatz im Sinne des Mehrwertsteuergesetzes. Statt „vereinnahmtes Entgelt“ im alten System gilt jetzt „vereinbartes Entgelt“ als Umsatz. Die Folge dieser Begriffsänderung ist, daß eine Schiffswerft im theoretischen Extremfall trotz Auslastung aller Kapazitäten jahrelang keinen steuerlichen Umsatz hat, daß sich dann jedoch — womöglich noch in einem Ferienmonat mit Produktionsstillstand — plötzlich ein sehr hoher Umsatz ergibt, weil die Schlußabrechnung erfolgte. Inwieweit sich diese Erscheinungen bei der Betrachtung eines ganzen Industriezweiges im Sinne des Gesetzes der großen Zahl ausgleichen, sei an dieser Stelle dahingestellt.



## Europäisches und Deutsches Recht auf dem Gebiet der Statistik

Ähnliche Definitionsprobleme ergeben sich bei den übrigen Tatbeständen und Indikatoren.

Bezüglich des Erfassungsbereiches im Sinne der NACE stellen sich ebenfalls noch besondere Probleme: Einerseits erstreckt sich die Statistik „auf die industriellen Tätigkeiten im Sinne der Abteilungen 1 bis 4 der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige in den Europäischen Gemeinschaften“ (Artikel 2), andererseits verlangt Artikel 3 eine Untergliederung „nach einzelnen Industriezweigen und in einer für die Konjunktur- und Wirtschaftsanalyse aussagefähigen Gruppierung nach großen Herstellungsbereichen wie:

- Investitionsgüterindustrien,
- Verbrauchsgüterindustrien,
- Rohstoff- und Produktionsgüterindustrien“.

Um diese beiden Aussagen operationabel zu machen, wäre eine genaue Definition der nötigen Gruppierungen erforderlich, und zwar unter Angabe der Abteilungen, Gruppen, Untergruppen und gegebenenfalls Positionen der NACE. Nur auf diese Weise kann dem in den Erwägungsgründen angeführten Erfordernis der kohärenten und zwischenstaatlich vergleichbaren statistischen Unterlagen Genüge verschafft werden.

Die nähere Bestimmung der einzelnen Tatbestände und Indikatoren sowie des Erfassungsbereiches soll hier als „hinreichende Definition“ verstanden werden.

Zusammenfassend läßt sich also sagen, daß die Bestimmung der „Ziel-Elemente“ im vorliegenden Falle in zwei Stufen durchzuführen ist, und zwar im Sinne seiner „notwendigen“ Bestimmung und einer „hinreichenden“ Bestimmung. Die Festlegung der „Mittel-Elemente“ bleibt bei Richtlinien — wie oben dargestellt — dem einzelnen Mitgliedstaat überlassen.

Als erstes Kriterium für die Einordnung gewisser Bestandteile der Richtlinie als „Mittel-Elemente“ bietet sich die sprachliche Formulierung an. Alle „Kann“-Formulierungen weisen darauf hin, daß die im Text angeführte Regelung lediglich eine von mehreren möglichen ist. In Artikel 2 ist vorgesehen, daß „die Einholung der individuellen Grunddaten im Interesse der schnellen Bereitstellung der Ergebnisse repräsentativ erfolgen (kann)“. Hieraus ergibt sich, daß die Mitgliedstaaten sich bei der Einholung der Daten sehr wohl einer Vollerhebung bedienen können. Außerdem läßt diese Formulierung den Mitgliedstaaten die Möglichkeit, unter verschiedenen möglichen Repräsentativerhebungen die ihnen am geeignetsten erscheinende auszuwählen. Ähnliche Überlegungen gelten für die in Artikel 2 festgelegte Größe der erfaßten Unternehmen. In diesem Falle können die Mitgliedsstaaten unter die Abschneidengrenze von 20 beschäftigten Personen heruntergehen.

Neben diesen Arten von „Mittel-Elementen“, die als solche bereits aus dem Text der Richtlinie hervorgehen, bestehen jedoch weitere „Mittel-Ele-

F. REINDERS

mente“, die sich nicht explizit, sondern nur aus der „Natur der Sache“ ergeben. Hierzu gehört der gesamte Bereich der statistischen Methodologie.

Wir wollen dies ebenfalls an einigen Beispielen erläutern: Wenn man sich darauf geeinigt hat, was unter dem „Index der industriellen Erzeugung“ zu verstehen ist und beispielsweise Übereinstimmung erzielt worden ist, daß man die „Wertschöpfung“ erfassen möchte, so stellt sich die Frage, wie man diese Erhebung durchführt. Hierbei geht es einmal um die Auswahl eines geeigneten Repräsentativverfahrens, denn eine monatliche Vollerhebung ist lediglich eine theoretische Möglichkeit, scheidet jedoch in der Praxis aus. Da die direkte monatliche Erfassung der „Wertschöpfung“ nicht möglich ist, ist man auf die Verwendung von Ersatzreihen angewiesen. Hierfür bieten sich wiederum mehrere Möglichkeiten an: Verwendung von Reihen über die geleisteten Arbeitsstunden, Mengen des Güterausstoßes, Werte des Güterausstoßes usw.<sup>9)</sup>

Ähnliche Überlegungen gelten für die anderen Tatbestände und Indikatoren: Beim Umsatz wäre etwa denkbar, daß man die Daten direkt bei den Unternehmen einholt oder sich auf entsprechende Angaben der Finanzämter stützt. Bei den Tatbeständen, die sich auf den Faktor „Arbeit“ beziehen, wäre die Verwendung von Angaben der Krankenkassen, Rentenversicherungsträger, der Arbeitsverwaltung allgemein, denkbar. Alle diese Probleme wären von den einzelnen Mitgliedstaaten zu regeln.

Nach dieser Unterscheidung der verschiedenen Bestandteile der Richtlinie in „Ziel-Elemente“ und „Mittel-Elemente“ stellt sich die Frage, wie die ergänzenden Arbeiten zur Festlegung der „hinreichenden“ Bedingung durchzuführen sind. Artikel 1 der Richtlinie weist hierfür bereits den Weg, denn dort ist von „technischer Zusammenarbeit“ zwischen der Kommission und den Mitgliedstaaten die Rede. Unter „Kommission“ wäre im vorliegenden Falle das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften (S.A.E.G.) als zuständige Generaldirektion zu verstehen. Unter „Mitgliedstaaten“ wären diejenigen Institutionen in den einzelnen Mitgliedstaaten zu verstehen, die fachlich für diese Fragen zuständig sind, d. h. im Falle der Bundesrepublik Deutschland in erster Linie das Statistische Bundesamt. Die bisherige Praxis hat gezeigt, daß die noch nötigen ergänzenden Arbeiten zur Festsetzung von einheitlichen Definitionen i. S. der „hinreichenden“ Bedingungen in der Regel in speziellen Arbeitsgruppen erfolgen, die sich aus den entsprechenden Fachleuten des S.A.E.G. sowie den in den Mitgliedstaaten dafür zuständigen Institutionen zusammensetzen.

Die gesetzlichen Voraussetzungen für die Anwendung dieser Richtlinie in der Bundesrepublik Deutschland wurden durch das Gesetz über die Statistik im Produzierenden Gewerbe vom 6. November 1975<sup>10)</sup> geschaffen. In dem von der Bundesregierung eingebrachten Gesetzentwurf wur-

---

<sup>9)</sup> Vgl. hierzu: Meier, Gerhard, Index der industriellen Nettoproduktion auf Basis 1970, in: Wirtschaft und Statistik, Heft 12/1974, S. 811 ff.

<sup>10)</sup> Gesetz über die Statistik im Produzierenden Gewerbe vom 6. November 1975, Bundesgesetzblatt I, S. 2779.

Europäisches und Deutsches Recht auf dem Gebiet der Statistik den als Zielsetzung einerseits die Vereinheitlichung, Abstimmung und Zusammenfassung der im Bereich der Industriestatistik bestehenden Rechtsgrundlagen und andererseits die Erfüllung der sich aus den entsprechenden EG-Richtlinien<sup>11)</sup> ergebenden Verpflichtungen angeben. Oben wurde dargelegt, daß sich bei der Verabschiedung von Gesetzen auf dem Gebiet der Statistik bzw. bei der Anwendung solcher Gesetze die Übung herausgebildet hat, im Gesetzestext selbst nur den großen Rahmen abzustecken, ansonsten aber eine gewisse Elastizität zu gewährleisten, mit der sich möglichst viele Einzelfragen abdecken lassen. An diese Übung hat sich der Gesetzgeber auch im vorliegenden Falle gehalten.

Es ist mit den Vorschriften des Gesetzes über die Statistik für Bundeszwecke vereinbar, im Gesetzestext nur die zu erfassenden Tatbestände sowie den Kreis der Befragten festzulegen.

Die Einführung von statistischen Erhebungen ist infolge des Gesetzes über die Statistik für Bundeszwecke zwar an die Verabschiedung eines förmlichen Bundesgesetzes gebunden und damit in der Regel sehr langwierig und schwierig, doch entspricht diesen strengen gesetzlichen Vorschriften dann ein weitgehender Pragmatismus bei der Durchführung eines einmal verabschiedeten Gesetzes. Dieser Pragmatismus bei der Durchführung macht es im vorliegenden Falle möglich, daß die Festlegungen der oben erwähnten „hinreichenden Bedingungen“ in technischer Zusammenarbeit zwischen dem Statistischen Bundesamt sowie dem Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften — bzw. unter der alleinigen Verantwortung des Statistischen Bundesamtes im Sinne der Festlegungen der „Mittel-Elemente“ — durchgeführt werden können.

Versucht man abschließend, das Ergebnis der bisherigen Ausführungen zusammenzufassen und einen Ausblick auf zukünftig noch zu lösende Probleme zu geben, so läßt sich folgendes sagen:

Obwohl seit Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl bereits mehr als 20 Jahre vergangen sind, ist auf dem Gebiet der statistischen Gesetzgebung in der Bundesrepublik Deutschland den sich aus dem Montanunion-Vertrag, dem EWG-Vertrag und dem Euratom-Vertrag ergebenden besonderen Notwendigkeiten noch nicht genügend Rechnung getragen worden. Eine Revision des Gesetzes über die Statistik für Bundeszwecke halten wir dabei für vorrangig. Hierbei wäre zumindest im Aufgabenkatalog von Paragraph 2 dieses Gesetzes den sich aus den Gründungsverträgen ergebenden Verpflichtungen auf statistischem Gebiet Rechnung zu tragen. Wünschenswert wäre ferner, eine besondere Vorschrift einzuführen, die sich mit der Anwendung von EG-Richtlinien auf statistischem Gebiet in der Bundesrepublik Deutschland befaßt.

---

<sup>11)</sup> Durch dieses Gesetz wurde gleichzeitig auch die Voraussetzung für die Anwendung der Richtlinie des Rates vom 6. Juni 1972 zur Durchführung koordinierter jährlicher Erhebungen über die Tätigkeit der Industrie (72/221/EWG), Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 133 vom 10. Juni 1972, geschaffen.

F. REINDERS

Die derzeitige Rechtslage, wonach zur Anwendung von EG-Richtlinien auf dem Gebiet der Statistik ein formelles Bundesgesetz erforderlich ist, hat in der Praxis dazu geführt, daß die Anwendung von Richtlinien oft jahrelang verzögert wurde. Aus dem Gesichtspunkt der „europäisch-statistischen Praxis“ wäre eine Lösung zu begrüßen, bei der die Anwendung von EG-Richtlinien auf dem Gebiet der Statistik durch Erlaß einer Rechtsverordnung des Bundesgesetzgebers erfolgen könnte. Voraussetzung hierfür wäre eine Revision des Paragraphen 6 des Gesetzes über die Statistik für Bundeszwecke.

---

Dieser Artikel ist in der folgenden Veröffentlichung erschienen : "Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik"  
Band 192, Heft 1 (1977)  
Gustav Fischer Verlag Stuttgart





## STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Director-General  
Adviser  
Assistant

A. DORNONVILLE DE LA COUR  
G.W. CLARKE

### Directors

Statistical methods - Processing of data  
General statistics and national accounts  
Demographic and social statistics  
Agriculture, forestry and fisheries statistics  
Industrial and environmental statistics  
External relations, transport and services statistics

G. BERTAUD  
V. PARETTI  
D. HARRIS  
S. LOUWES  
H. SCHUMACHER  
S. RONCHETTI

---

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Boîte postale 1003 - Luxembourg

Catalogue-number : CA-AB-77-012-EN-C